

★ 政治家伉俪双传 ★

克 林 顿 传
希 拉 里 传

C L J N T O N

希 拉 里 传

— 旅美学者：江 峡

长 春 文 艺 出 版 社

(鄂)新登字 05 号

希拉里传

江 峡 著

责任编辑:姚 梅

责任校对: 邓 薇
陈 琪

封面设计:谢 将

责任印制:周铁衡

出版者:长江文艺出版社(武汉解放大道新育村 33 号) 邮编:430022

发行者:长江文艺出版社(电话:5837121)

印刷者:公安县印刷厂

开 本:850mm×1168mm 1/32

插 页:2 印张:11

版 次:1998 年 5 月第 1 版

1998 年 5 月第 1 次印刷

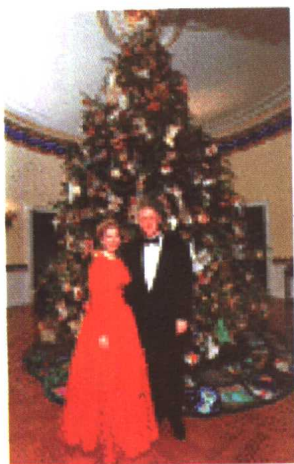
字 数:230 千字

印 数:1—10000 册

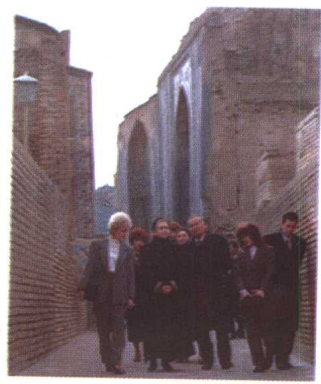
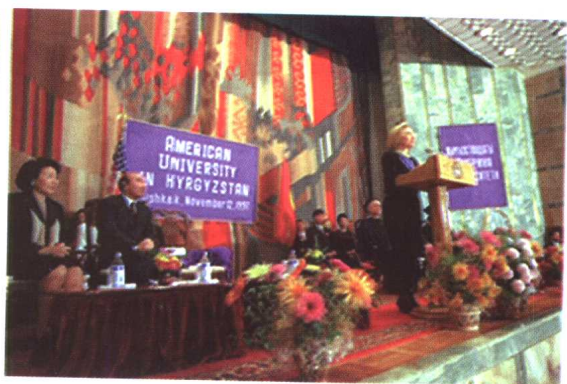
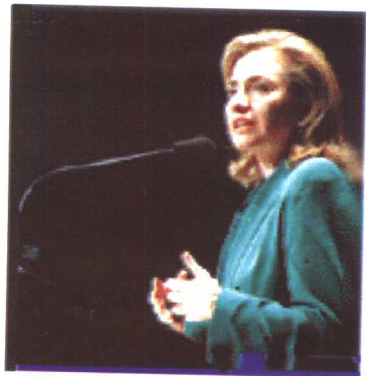
ISBN 7—5354—1672—1/K·63

定价:14.00 元(简精装)

如有印装质量问题,请寄给厂方负责调换。

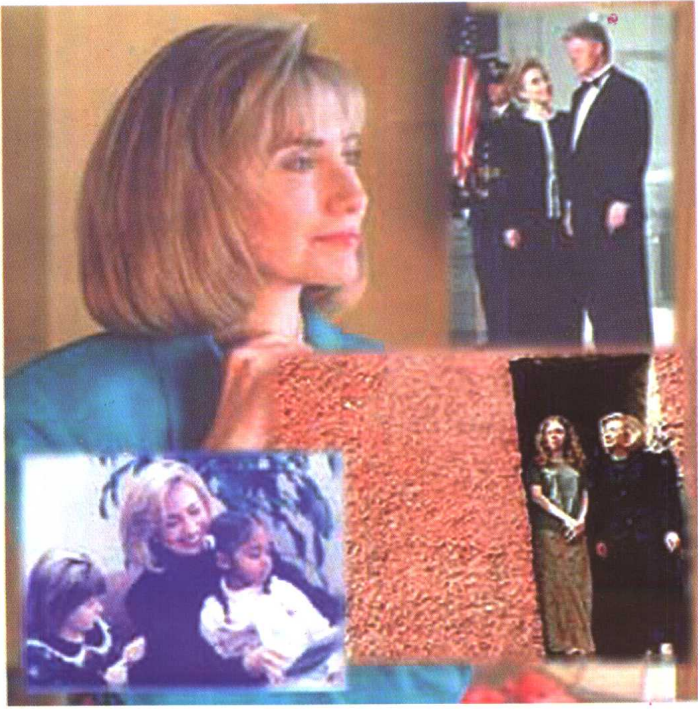


成为第一夫人前后



希拉里里外一把好手



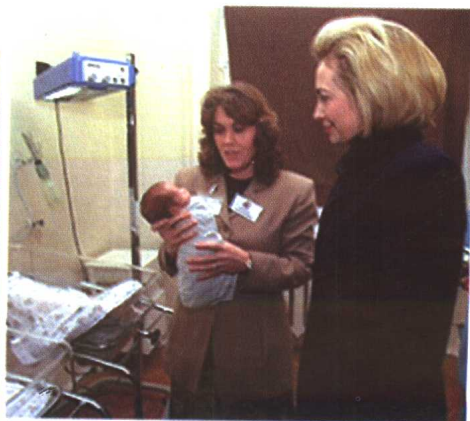


在哪里，哪里就是一片美丽



Hillary Rodham Clinton

虔誠、慈善、愛心



我与希拉里的伙伴关系将是史无前例的。我们将远远超过富兰克林·罗斯福和埃莉诺之间的关系，他们两个都是伟大的人物，但却不是一条轨道上的火车……我们将一如既往地共同处理一切事务……她将是我国历史上一位最伟大的第一夫人。

——比尔·克林顿

希拉里·罗丹·克林顿是我们历史上最有权势的第一夫人。

——《时代周刊》

前 言

有句格言说，在一个成功的男人背后，必定有一位能干的女人。

1993年1月20日，当美国第42任总统比尔·克林顿在国会山就职典礼仪式上发表就职演说时，他背后就有一位美丽能干的女人。这个女人不是别人，正是他的另一半，美国第一夫人——希拉里·罗丹·克林顿。

希拉里被认为是美国当今最聪明能干的女人。克林顿当选为美国新任总统后，美国及西方舆论普遍认为，克林顿能够从美国南方一个小州默默无闻的州长一跃而成为美国第42任总统，达到他政治生涯的顶峰，他的夫人希拉里的作用巨大，功不可没。

1992年秋，当美国总统大选揭晓后，西方一些国家的新闻媒体在头版头条以显赫的字体报道：“希拉里的丈夫当选！”“女人奠定了他的胜利！”克林顿本人也不避讳这一点，无论人前人后，他都承认，他的成功与希拉里的支持与帮助密不可分。他多次公开表示，希拉里是他身边最亲密的助手与参谋，她拥有极其丰富的知

识与经验，他十分信服她的判断。他入主白宫后，希拉里将是他依赖的助手与顾问，他们将是一对“共同总统”。

克林顿入主白宫后，希拉里从阿肯色州第一夫人一跃而成为全美万方景仰的第一夫人。由于她的地位与影响，她被认为是“世界上最有权力的女人”，人们都对她在白宫将扮演什么样的角色议论纷纷。而每当有人问克林顿，他在白宫的最高顾问是谁时，他总是得意而毫不犹豫地指指他的另一半。克林顿公开宣称：我和妻子希拉里的伙伴关系将是史无前例的，我们将一如既往地共同处理一切事务，她将是美国历史上一位最伟大的第一夫人。

很多人也许觉得，克林顿这样表示过于大胆。前美国第一夫人罗莎琳·卡特出席卡特总统召开的内阁会议，以及里根总统的夫人南希·里根在幕后操纵国事的问题，都曾遭受诸多非议与批评。何以克林顿偏偏不信邪，敢于口出狂言，公开承认夫人对他的影响？

但是，了解希拉里·克林顿的成长经历、她的学识素养与聪明才干的人都知道，希拉里的确是美国当代最杰出女性的代表。

希拉里与她的丈夫克林顿一样，同属于战后出生的婴儿潮一代。她年轻时，从一位倾向于保守的共和党人的中产阶级家庭的千金小姐，演变成思想自由激进的民主党人。在大学时代，受美国 60 年代自由主义风气与民权运动以及反战运动的影响，她关心政治，关心国家的未来，充满改革社会与为美国民众服务的热情与理想。她是著名的卫斯理女子学院活跃的学生领袖与耶鲁法学院的高材生。她学有所长，训练有素，精通业务，

曾两度被评为全美排名前 100 名的名律师。她是美国历史上第一位与丈夫有同样学历并具有杰出专业才能的第一夫人。

美国舆论认为，希拉里与克林顿的婚姻关系，是一宗没有先例存在的政治上合伙人的关系。他们两人向来以平等的地位讨论政治，从事政治。他们从耶鲁大学法学院毕业后，携手奋斗，双双跨入阿肯色州州长官邸。在克林顿担任阿肯色州州长的 12 年中，希拉里一直是与丈夫合作的事业伙伴。在 1992 年的总统大选中，希拉里又与丈夫并肩出征，转战南北，协助他克服“婚外情”指控等一次次危机，在历经艰辛、克服重重难关后，最终一同迈向白宫，赢得总统宝座。

进入白宫后，希拉里已打破美国第一夫人的传统形象，她不仅肩负白宫东厅女主人的传统职责，还跻身白宫两厅总统幕僚群中，担任克林顿总统重要公务助手与参谋（克林顿上任后不久，即把美国历史上极其艰巨的医疗体制改革的重任交给他夫人来承担）。希拉里与她的丈夫克林顿被认为是美国历史上第一对“共治总统”。他们夫妻二位一体，共同负责国家方针大计与政务。克林顿的重要助手说，第一夫人除了不参与外交与国防事务，其它内政事务她都参与过问。因此，作为克林顿的事业伙伴，克林顿在任内的成败，希拉里将要负一半的责任。

传统上，美国第一夫人主要扮演母仪天下、抚慰人心的角色。近代的美国第一夫人，大都是将白宫人性化，而由其夫婿展现坚毅果敢、一言九鼎的总统权威。然而，就希拉里与克林顿这对夫妇而言，情况却反了过来。这种角色互换令美国人觉得不对劲。希拉里尖锐泼

辣，果敢直言的强势作风令许多美国人不安。她对国内政治事务的关心和对各种公共政策的关心与参与，她对白宫人事任命的的影响以及参加克林顿召开的内阁会议，固然使她成为美国有史以来最具影响力的第一夫人，却也种下日后遭人诟议的恶因。

希拉里随克林顿入至白宫时，曾胸怀社会改革的远大理想，希望实现她作为妇女表率雄心，同时证明性别不是不能逾越的界限。但是，她的雄心壮志很快就受到挫折。她亲自领导的全民医疗保健改革因各种势力的强烈反对而流产，“白水案”、“差族门案”、“不当调阅人事档案案”等丑闻相继而来，而且每件案子都似乎与她有关，使她穷于应付。她开始成为美国历史上最具争议、最两极化的第一夫人。喜爱她的人，认为她是当代妇女的表率，是最聪明最能干最有事业心的第一夫人；恨她的人认为她是“伪君子”，是躲在丈夫背后弄权干政的“野心家”，“四处伸手的大章鱼”。共和党人更是一逮住机会就对希拉里进行抨击，企图以攻击克林顿的夫人来粉碎他连任的希望。希拉里尖锐强悍的形象一时成为克林顿的负面影响。

希拉里从来都是一位现实主义者。当她意识到广大选民不喜欢她的强势作风之后，便开始努力调整改变自己。为了适合选民的心理，她不断软化自己的作用，尽量把自己塑造成一个贤妻良母的形象，充分扮演传统第一夫人的角色。她的努力获得成功。1996年，当克林顿决定竞选连任时，希拉里再一次披挂出征，为丈夫的连任竞选献计献策，协助克林顿再次创造出美国竞选史上的奇迹，在美国政治史上写下辉煌的一页。

1992年秋，笔者在开始撰写克林顿传记时发现，

他的夫人希拉里是位极不寻常的女性。她的成长经历，她的专业生涯与个人生活，她与克林顿的婚姻及其事业合作关系，可谓多姿多彩，极具传奇性。因此，在1993年年初完成克林顿传记后，我即开始本书的构思创作，并专程走访了希拉里及克林顿学习、生活与工作过的一些地方，如卫斯理学院、耶鲁大学法学院、耶鲁法学院图书馆、阿肯色州州长官邸、白宫等地，还搜集查阅了大量有关资料。本书于1994年春完成初稿，后根据新的材料不断补充修改，终于在1997年冬成书，谨以此书作为拙著《克林顿——跨世界的美国总统》的姊妹篇。

本书在写作出版过程中，得到湖北省社会科学院历史研究所曾宪林、黄嵩海与华中师范大学历史系李其荣、乔兆红等朋友们的诸多支持与帮助，在此谨向他们表示衷心的感谢。

长江文艺出版社的领导与编辑为本书的出版提供了许多方便与支持，在此亦向他们致以深深的谢意！

江 峡

1997年冬于美国亚利桑那州

目 录

前言	(1)
第一章 快乐的少年时代	(1)
第二章 初踏社会 探索人生	(14)
第三章 求学卫斯理学院	(27)
第四章 耶鲁法学院的高材生	(46)
第五章 结识比尔·克林顿	(56)
第六章 爱情与事业的冲突	(72)
第七章 杰出的职业律师	(88)
第八章 分享成功与挫折	(98)
第九章 协助丈夫东山再起	(110)
第十章 教育改革的先锋	(120)
第十一章 丈夫的事业伙伴	(135)
第十二章 夫妻一体 问鼎白宫	(157)
第十三章 希拉里因素	(182)
第十四章 权力与荣耀	(207)



第十五章	“共同总统”	(226)
第十六章	艰巨的使命	(249)
第十七章	白水案风波	(288)
第十八章	不寻常的第一夫人	(309)
参考书目	(337)

第一章 快乐的少年时代

芝加哥是美国中西部著名的工业城市。在第二次世界大战以前，它不仅水、陆、空交通事业十分发达，纺织工业也非常发达。

1938年的一天，在芝加哥市哥伦比亚针织品公司做推销员的休·罗丹，遇到一位到公司申请秘书工作的年轻漂亮姑娘，他立即对这位姑娘产生了好感。在交谈中，休了解到，这位姑娘名叫多萝西，家住芝加哥市南郊的工业区，父亲是名消防员。她今年18岁，刚从高中毕业不久，正想找一份工作以维持自己的生活。多萝西从休的自我介绍中了解到，他今年25岁，在30年代初的经济大萧条中曾到矿山做过矿工，吃过不少苦。后来，他申请到宾夕法尼亚州立大学的橄榄球奖学金，到该校体育系攻读体育教育专业。1934年大学毕业后，休不想教书，就到一家针织品公司工作，现在这家公司做推销员。

自这次相遇后，休与多萝西彼此产生好感，并建立联系开始往来。不久，第二次世界大战爆发，由于休拥

有体育教育专业的学士学位，他应征到美国海军当教官，对水兵进行体能训练。1943年，在经过长达5年的恋爱之后，休与多萝西正式登记结婚。

1945年，第二次世界大战结束后，休回到芝加哥市开了一家小规模纺织品公司，自己当老板经营纺织品生意，多萝西则做他的贤内助。由于休具有推销员的经验，加之他头脑灵活，工作勤奋，生意做得很成功，家境也日渐宽裕。休与多萝西小两口恩恩爱爱，日子过得十分甜蜜。

1947年春，兴奋的多萝西告诉休，她怀孕了。休得知这一消息，又惊又喜。他们开始计划孩子出生后，要怎样好好地进行培养教育，让孩子比他们更有出息。

1947年10月26日，多萝西在芝加哥市城北的爱济华德医院生下一个8磅8盎司重的女婴。休与多萝西给他们的孩子取名为希拉里·罗丹（Hillary Rodham）。希拉里出生时五官端正，皮肤白净，长得十分可爱。多萝西把孩子当成宝贝，整天守护在她的身边。

40年代末的芝加哥市，随着战后工业的发展和人口的大量迁入，变得越来越拥挤和嘈杂，治安状况也每况愈下。早在30年代，芝加哥市就被认为是美国黑社会的大本营，这时期的社会治安更糟，犯罪率日益升高。许多有钱的中产阶级家庭忍受不了芝加哥市区的拥挤与日益恶化的社会治安，纷纷迁往城市附近的郊区，买地造屋，重筑新巢。

希拉里一家也加入了迁移的潮流，于1950年搬到位于芝加哥西北郊的派克瑞吉城，并在派克瑞吉城维斯勒路买下了一栋宽敞的具有乔治亚时代风格的二层楼房。房前植有挺拔的树木和维护得很好的草坪与庭院。